

**Угода про співробітництво
між
Національним університетом
фізичного виховання і спорту
України
(м. Київ, Україна)
та
Батумський навчальний
університет мистецтв (Батумі,
Грузія)**

на 2024-2029 рр.

Національний університет фізичного виховання і спорту України, Київ, Україна, та Батумський навчальний університет мистецтв в подальшому іменуються разом Сторони, в межах цієї Угоди від 13 березня 2024 року домовляються зміцнювати і розвивати співпрацю з освітньої та наукової діяльності шляхом укладання таких домовленостей:

1. **Форми співробітництва:** обмін делегаціями; здійснення спільних наукових досліджень; проведення конференцій; підвищення кваліфікації, короткострокове та довгострокове стажування; читання лекцій і проведення практичних занять; спільна підготовка підручників, методичних рекомендацій та наукових монографій; обмін студентами, аспірантами, науково-педагогічними працівниками; академічна мобільність.
2. **Тривалість перебування делегацій,** період обмінів оформлюються окремими протоколами до цієї Угоди, щорічними програмами обміну, домовленістю керівників.
3. **Дія Угоди:** Угода укладається на 5 років з моменту підписання і може бути припинена за бажанням однієї із Сторін з обов'язковим повідомленням іншої Сторони за місяць до передбачуваної дати припинення Угоди. По закінченню терміну дії Угоди вона може бути продовжена за погодженням Сторін.

**Agreement on Cooperation
between
the National University
of Ukraine on Physical Education
and Sport
(Kyiv, Ukraine)
and
LEPL Batumi Art Teaching
University
(Batumi, Georgia)**

for 2024-2029

The National University of Ukraine on Physical Education and Sport, Kyiv, Ukraine, and LEPL Batumi Art Teaching University, Georgia hereinafter referred to as the Parties, within the framework of this Agreement between the two institutions dated 13th of March 2024, agree to provide and develop their cooperation in educational and scientific activities by making the following arrangements:

1. **Forms of cooperation:** exchange of delegations; joint research; holding conferences; qualification improvement courses; short-term and long-term training; lectures and practical training; joint preparation of manuals, guidelines and scientific monographs; exchange of students, post-graduate students, members academic and administrative teaching staff; academic mobility.
2. **Duration of the delegations' stay,** exchange periods will be agreed by separate protocols to this Agreement, annual exchange programs and arrangements between the officials.
3. **Validity of the Agreement:** the Agreement is valid for 5 years coming into effect on the date of its signing and may be terminated at the request of either Party giving a mandatory notification to the other Party one month before the intended date of cancellation. On the expiration of the Agreement, it may be extended under the approval of the Parties.

4. Умови реалізації цілей Угоди:
Сторони встановлюють пріоритетні сфери співробітництва та визначають графік початку їх реалізації з 2024 року. Окремі питання співробітництва, що стосуються реалізації конкретних цілей, визначаються додатковими угодами до цієї Угоди або окремими угодами, що можуть бути укладені у період її дії.

4. Conditions for Realization of the Agreement Objectives: The Parties shall establish the principal areas of cooperation and define the schedule for their implementation from 2024. Single issues of cooperation on the implementation of specific goals shall be defined by supplemental agreements to this agreement or separate agreements which may be concluded in the period of its validity.

Ця Угода укладена в двох примірниках
13 березня 2024 року

The present Agreement is signed in two
copies on 13th of March 2024

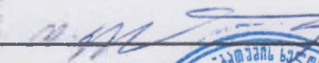



Євгеній ІМАС
Ректор Національного університету
фізичного виховання і спорту України
YEVGENIY IMAS
Rector of the National University of
Ukraine on Physical Education and Sport

Адреса: 03150 м. Київ, вул. Фізкультури, 1
PIC номер Еразмус+: 928982775
E-mail: rectorat@uni-sport.edu.ua

Address: 03150, 1 FISKULTURY Str.,
Kyiv, Ukraine

Pic number Erasmus+: 928982775
E-mail: rectorat@uni-sport.edu.ua



Teimuraz KEJERADZE
Rector of LEPL Batumi Art Teaching
University
Address: 19/32 Z. Gorgiladze/ Vazha-
Pshavela Street, Batumi 6000

Pic number Erasmus+: 898457845
E-mail: temurkejeradze@gmail.com